Following the Marrow: two parallel Sino-Tibetan etymologies

James A. Matlosz
University of California
Berkeley

1.0 Introduction

In his provocative paper "Chinese and Austronesian are genetically related" (1990), the French linguist Laurent Sagart claims that no regular correspondences have been established between Chinese and Tibeto-Burman (TB), whereas unlimited numbers of cognates, showing "regular" correspondences can be established between Austronesian (AN) and Chinese, as long as one chops off the initial syllable of the AN root.

There's nothing wrong with this syllable-lobbing per se. Benedict's "Austro-Tai" megalo-grouping, whereby Tai and Hmong-Mien are related to AN, rests on similar hypotheses: the dissyllabic PAT etyma suffered loss of their initial syllables in Tai-Kadai (with its "ta1-ambic" stress pattern: the two best examples being EYE and DIE) and loss of their final syllables in Hmong-Mien (with its "myo-chaic" [i.e. Miao-Yao trochaic] stress).²

One can certainly not exclude a very early contact relationship between AN and Chinese, especially since the AN homeland is now thought to have been somewhere in coastal SE China, perhaps Fukien, opposite the island of Taiwan.

However, there are many objections to Sagart's reconstructive approach:

a. Sagart's criteria for phonological correspondence are lax, so that it is easy to find lookalikes in the huge AN and Chinese lexica.

---

1 This paper has been presented at the Fourth Spring Workshop on Theory and Method in Linguistic Reconstruction, University of Pittsburgh (March 27-29, 1992), and at the Second Annual Meeting of the Southeast Asian Linguistics Society (SEALS), Arizona State University, Tempe (May 13-16, 1992). I intend this as the beginning of a larger study of the "regularity" of Chinese/Tibeto-Burman sound correspondences.
b. His criteria for semantic correspondence are also extremely tolerant.
and often a prioristic (i.e. not based on demonstrable patterns of semantic
association in AN or Chinese).

c. Sagart’s search for cognates is proceeding by Chinese rhyme group,
with no notion of starting with core vocabulary.

d. Sagart vastly underestimates the number of reliable Chinese/TB
cognates already discovered. Many of these are not at all obvious, and can be
established only on the basis of subtle comparative work.

While the sound correspondences between Chinese and TB do not
always appear exquisitely regular, there are reasons:

(a) Reconstruction systems for Old Chinese (OC) are in flux, with many
competing theories. How to establish regular correspondences if it’s not
clear what you’re supposed to be corresponding to?

(b) We are not dealing with monolithic invariant etyma, but with word-
families, as in Indo-European. Loans and backloans between Chinese and
TB are also a factor.

(c) The period of presumed Chinese/TB unity was a long time ago,
perhaps 6000 years B.P.

---

3 As a random example, consider all the variants which must be posited for a simple IE
eymon like *wed- ‘water; wet’, in order to account for all its descendants that have made their
way into English, either through inheritance or borrowing (< Watkins 1985, p. 73):

1. *wod-ôr [suffixed o-grade]
   > PGmc *watar > OE wætæ > water
2. *wêd-o- [suffixed lengthened grade]
   > PGmc *wêd- > OE wæt, wêt > wet
3. *vod- [o-grade]
   > PGmc *væt-skan > OE wæcsan, wæcsan > wash
4. *ve-n-d- [nasalized form]
   > PGmc *wintruz ‘wet season’ > OE wînter > winter
5. *ud-ôr [suffixed zero-grade]
   > Greek hudîr ‘water’ > HYDRO- [including clepsydra, dropsy]
6. *u-n-d-ä [suffixed nasalized zero-grade]
   > Latin unda ‘wave’ > undulate, inundate, abound, redundant, surround
7. *ud-ro-, *ud-rä [suffixed zero-grade]
   ‘water animal; in PGmc *otraz > OE otor > otter
8. *ud-sko [suffixed zero-grade]
   Scot. and Ir. Gaelic usge ‘water’ > usquebaugh, whiskey
9. *wod-ë [suffixed o-grade]
   Russ. voda ‘water’, with -ka ‘diminutive’ > vodka
And in fact it IS possible to find phonologically parallel cognates between PTB and Old Chinese. In this paper I offer two such, for both of which I claim responsibility. One of them appeared in print as early as Matisoff 1978 (MARROW); the other (FOLLOW) was mentioned in passing in Matisoff 1985 (set #45), but is given here in greatly elaborated form.

Both of these etyma involve the same graphological phonetic series in Chinese. #11 in Karlgren’s Grammata Serica Recensa [GSR]. In general, all characters in the same series are assumed to have identical or very similar rhymes.4 regardless of the details of the system of OC reconstruction one espouses.

The two Chinese lexemes in question appear consecutively in GSR #11:

11g OC "dzvia MC zv[^]g Mandarin suí 'follow' (Shu Jing); 'conform to' (Shi Jing); 'foot' (Yi Jing)

11h OC "svia MC sv[^]g Mandarin suí 'marrow'

All etyma in this labialized (so-called hé-kŏu) series are reconstructed with one of two OC rhymes *-v[^] or *-via, presumably felt to be close enough to be written with the same phonetic. Subsequent development of the two was different: *-v[^] > MC -u[^] > Mand. -(u)o, while *-via > MC -[^]e > Mand. -u[^] [we1].

So these two etyma are as closely matched in rhyme as can be—both reconstructed with the same sub-rhyme of the same phonetic series.

2.0 FOLLOW

2.1 FOLLOW in Kamarupan (TB of Northeast India)

"STC" (Benedict 1972:51) sets up in passing a root *yv[^] 'follow', as one of two examples of PTB initial *yv- (along with *yvar 'sell'), but claims that this root is restricted to "Kuki-Naga", offering only two supporting forms (Lushai zu[^]i, Siyin yu[^]i), both from the Chin group. The rhyme *-v[^] is of non-canonical shape for the STC’s system of PTB [see

4 Often the same ety whole is graphically repartitioned into more than one homophonously read character: cf. PROPERTY / LUMBER / TALENT, etc. (Matisoff 1988).
below 4.0], so that we must assume the intention was to set it up only for "Proto-Kuki-Naga" (= Proto-Kuki-Chin-Naga).

Indeed, whether or not we take PKN and PKCN to merely be synonyms, the Naga branch of Kamarupan has many likely additional reflexes of this etymon, gleanable from Marrison 1967, Appendix I(a), p. 100:5

We may distinguish three groups of forms, all glossed as 'follow':

(a) those with a labial spirant or semivowel initial
   /similar to the STC's reconstruction *yv1/

Konyak        voi-lak
Sangtam       i-vü
Sema          athiu-wu
Mao           fü

(b) those reflecting a nasal prefix: *m-yv1 (or better, *m-yu.y)
   /with secondary frication of the y to z or dz/

Chokri        mü-zv1
Angami (Khonoma dial.) a-sa-me-dzi
Angami (Kohima dial.) s1e-me-dzi-lie

/These forms from the Angami group show what looks like a nasal prefix: the Chokri vowel symbolized as "ü" is very likely an unstressed shwa-like thing: Angami characteristically gives its unstressed prefixes a slight e-color vocalization, e.g. the causative prefix pe-./

The impressionistically transcribed monosyllabic Phom form mü is difficult to interpret: it looks the same as the first syllable of the Chokri form, where we interpreted it as a prefix; perhaps it is to be analyzed as the reflex of the entire prototype *m-yv1. (In TB, m- frequently tends to swallow up a following -u, e.g. the Lahu phonemic syllable /mû/ is really a syllabic labiodental nasal affricate [Matisoff 1973:3-4].

---

5 Marrison is the first to admit the low quality of the phonetic transcription of the forms from these languages: yet they are often good enough to make cognate relationships fairly obvious. In some compounds it is not clear where the syllable boundary should be, and I am making educated guesses. Syllables deemed to be cognate are in boldface.
The Ntenyi form $sinyi\text{wa}$ is to be analyzed either as $sin-yi-\text{wa}$ or $si-nyi-\text{wa}$. In either case the second syllable seems derivable from "m-yuy.

The $m-$ might well be the PTB stativizing verb-prefix [see Wolfenden 1929].

(c) those with a sibilant spirant initial: $^*s-yvi$ (or better, $^*s-yuy$)

Mzieme $sui$

Liangmai $shai-h\text{vi}$

Zeme $chai-\text{sui}$

/morphemically identical binomes/

Tangkhul $\text{athus}hur$

/the final -r is unexplained: is it phonetically only a rhotic coloration to the vowel?/

It seems reasonable to interpret these forms as reflecting the transitivizing/directionalizing/causative prefix $^*s-$.

So we actually have a stative/causative pair:

$^*m-yuy \neq ^*s-yuy$

'to be following, come after' $\neq$ 'to follow smn/sthg'\(^6\)

2.2 FOLLOW in Chinese

The STC, believing the follow root to be confined to Kuki-Naga, certainly did not suggest comparing it with any Chinese form. But such a comparison leaps to mind, especially with the s-prefixed TB allofam, $^*s-yuy$.

The Chinese lexeme in question is represented primarily by the character 隨, now usually abbreviated 隨:

OC $^*dzvi\text{a}/\text{MC }\text{zw}i\text{g}$ [GSR 11g] 'follow' (Shu Jing); 'conform to' (Shl Jing); 'foot' (Yi Jing) > Mandarin sui

---

\(^6\) Cf e.g. such Written Tibetan (WT) pairs as $\text{nam}$ 'have an odor'/$\text{nam}$ 'sniff sthg.'
Another Chinese character represents what seems certainly to be a word-family variant ("allofam") of the same etymon:

逍 OC *dzíwed / MC zwi [GSR 526d] '...accompany, follow; then, thereupon; ...channel' > Mand. suî 'satisfy, fulfill; then, thereupon' (as in suî-yl 'to one's liking', suî-xîn 'after one's heart'; cf. Thai taam-caj 'do as one pleases' ('follow-heart').

2.2.1 Japanese "shitagatte"

The Japanese conjunction shitagatte 'consequently; therefore; accordingly' (literally, "having followed; having obeyed") is usually written with the character 従 or 従 or 从 (Mand. cónq) for the root sitagāv-, then with kana for the inflectional ending. Occasionally however the roughly synonymous character suî 随 is used instead. 7 This is of interest in connection with the grammaticalized Burmese forms to be cited in the next section, which I claim to be cognate with this latter Chinese morpheme.

2.3 FOLLOW in Lolo-Burmese

The ordinary words for 'follow' in the principal Lolo-Burmese languages, e.g. WB luik and Lahu ḡàʔ, have nothing to do with the present discussion.

2.3.1 Written Burmese

WB has two grammaticalized morphemes of the shape suî' [creaky tone]. One is a pre-verbal (adverbial) or post-clausal (conjunctural) morpheme meaning "thus". The other is a post-nominal particle meaning "toward". I maintain that they are both reflexes of our PST root "follow; go in a certain direction".

(a) Judson (1893/1966:1043):

suî' (l) pronominal adjective "such". Derivatives:

?i-suî' 'like this' [Judson:149] (cf. Lahu chî qhe)
sañ-suî' 'such; of this sort' [J:990]
thui-suî' 'such; of that sort' [J:533]

---

7 These two characters cooccur in the compound (Mand. suîcóng, Jse. zuíjū) 'accompany; attend (a superior); play second fiddle to'. The Mandarin adverb suîhòu means either 'soon afterwards' in the temporal sense, or 'consequently' in the logical sense.
yâñ-sui'  'id.' [J:813]
?ebai-sui'  'of what sort?' [J:79]
?əkrañ-sui'  'of whatever kind' [J:9]
kai'-sui'  'as; like as' [J:197]

There follow three "verbals" (what we would call VP's), "equivalent to the conjunction therefore":

sui' tân phrac saw krong'
/Mod. Bs.8 thou' ti: hpyi? dho: jaun'/
sui' phrac rve'
/thou' hpyi? yvei'/
sui' mui' krong'
/thou' mou' jaun'/
(cf. Lahu qhe te le, qhe te qo, qhe qo, etc.)

Also: sui' ma-hut /thou' mahou?/ 'or, otherwise'
(literally "if not thus"; cf. Lahu qhe mâ hê? qo)

Judson also gives two more "verbals, equivalent to the conjunctions yet, nevertheless, but":

sui' ra twan' /thou' ya twin'/; sui' saw lâñ /thou' tho li:/.

From these expressions we see that the best gloss of the simple morpheme sui' (Mod. Bs. thou' + dhou')9 would be "thus, in this way", as in C/M:168. (This Burmese functor is quite similar in its semantic range to Lahu qhe, which also appears in a variety of conjunctional and postpositional collocations.)

Judson (p.1043) then gives a second, homophonous, grammatical morpheme: sui' (2) noun affix "towards, into, unto; according to; at". This looks very much like a grammaticalization of a verb meaning something like 'follow'. Judson gives no examples of usage.

(b) Also listing it as a separate morpheme from "thus", C/M:168 call it a "np", presumably "nominal postposition" or "noun-particle", glossed 'motion or direction toward'. They give no examples either.

---

8 We use a variant of Cormyn's conveniently typable transcription of Modern Burmese, where clear tone (< PLB Tone *1) is left unmarked, breathy tone (< PLB Tone *2) is indicated by a colon, and creaky tone by an apostrophe (for which Cormyn uses a dot). See Cormyn and Musgrave 1958, cited below as "C/M 1958". I am using −? to indicate checked syllables (< PLB *·-·-·-·), where Cormyn uses an apostrophe. Note that aspirates (except for "ch") are written h-first in this system (e.g. hp, ht, hs, hml, whereas th and dh represent the interdental fricatives [θ] and [ð]).

9 The interdental spirant /θ/ "th" is voiced subphonemically to "dh" [ð] in Modern Burmese in close juncture after syllables in non-checked tones.
(c) Unfortunately, the S- fascicle of Bernot’s *Dictionnaire Birman-Français* has not yet appeared. This morpheme is not included among the functors discussed in Okell 1969 (Vol. II), or in Cornyn and Roop’s grammar (1968).

(d) Harada and Ono, *Biruma-go Jiten* (1979:506):
Here two lemmata are also given, this time with the directional particle first. Both are specifically labelled as “literary” (in contrast to the very common accusative/directional particle kou). That is undoubtedly the reason why many of the above works do not mention it.

su1’ [thou’][dhou’] (Particle) (Literary)
"e (undo ya hookoo wo shimesu"
(toward: indicates motion or direction)
Exs: ?ahkan: hsi dhou’ la dhi
"heya no hoo e to yatte-kitara"
([Smn] came around to the room)
kyan: po dhou’ pyi? ca’ lai? ?i
"toko no ue e nageoroshita"
(He threw it down onto the bed)

This dictionary also has another lemma su1’, amusingly misglossed as ‘sir; mister’ (sama, tono), noting it is used in addresses on envelopes (atena ni mochiiru). This is obviously the same morpheme. The letter is directed TO the addressee.

Then comes a long list of collocations with the "other" su1’, meaning THUS (no yoo ni), including dhou’ hpyi? ywe’ (conj.][lit.], which is glossed as "therefore: consequently" (dakara, shitagatte, sore yue ni). And there’s our shitagatte (above 2.2.1)!

(e) In their Burmese-Russian dictionary, Minina/U Kyo Zo (1976:556) list a word su1’, also given as a separate lemma from THUS: su1’ “imennoj pokazatel’, ukazyvajushchij na napravlenie dejstvija” (noun particle indicating the direction of the action), e.g. ?im su1’ /?ein dhou’/ domaj ‘homeward’ (?ein kou is also possible, with the accusative particle kou).

(e) Novikov/Kolobkov (1966:64-5) also give examples of this directional function:
Moskou-myou’ thou’ "v Moskvu"
(to Moscow)
taun kun:-mya: be? thou’ "v storonu gor"
(towards the mountains)
cunto hsi dhou' "v moju storonu"
(towards me)

2.3.2 Lahu

[2 successive entries in Matisoff 1988b("DL"):1222-25]
A. "§§ (V) calculate; reckon; figure (sthg) out; consider; ponder; take into consideration; make an estimate
/ult. prob. same etymon as §§ (V) 'arrange; plan for the disposition of [q.v.]/"

Among the collocations listed under this lemma are:

§§ qay ve 'think one's way through sthg'
(with qay 'go'; i.e. follow along a path of reasoning/

§§-câ? ve 'figure out (as an auspicious day); calculate the occult connections between events'
(with câ? 'be joined to; have connection with'/

B. "§§ (V) arrange; put into proper order; channel in a desired direction; plan for the disposition of (objects or people)
(ult. prob. same etymon as §§ (V) 'calculate' [q.v.]/"
Cf. e.g. Jg. šəraï, which has a semantic range covering both 'to consider; deliberate' and 'get ready; make preparations' [cf. Matisoff 1985 ("GSTC"): 60].

Collocations listed under this lemma include:

1-kâ? §§ (qay) ve canalize water; cause water to flow in a certain path

3-1î-3-qhâ §§ ve follow a custom

cho §§ ve select people (for certain tasks); assign jobs to people

vâ §§ ve make a bamboo conduit for water ("arrange bamboo")

---

10 This is not a claim that §§ is etymologically related to this Jg. form, which, as demonstrated in GSTC, derives from a causative variant of the copula, *a- ray. The usual Lahu reflex of PTB *a-y is -e, except after *r- when it is ə. Thus PST *a-ray would either yield Lahu əə (if the prefix were lost or absent in pre-Lahul or Lahu əə if we assume preemption of the root-initial r by the a-prefix).
§5 cì ve exact traditional service
    ca-li §5 cì ve the blacksmith exacts assistance
    (in return for his products)

This Lahu form reflects *s-yuy, the causative variant, since the unprefixed
allofam *yuy or the nasal-prefixed one *m-yuy would have yielded yɔ or
mɔ, respectively. (We assume that the weak root-initial y was preemptible
by any prefix.) This is confirmed by the semantics of most of the
colloctions in which §5 appears (e.g. ‘canalize water’: ‘organize people into
work-groups’: perhaps ‘propitiate the spirits’). Even the seemingly
intransitive expressions of mental activity (‘ponder’) can be interpreted in
the sense of ‘marshalling one’s thoughts’.

2.4 Metastatic flowchart for FOLLOW

```
  thus
therefore
accordingly
consequently

motion
direction

FOLLOW

arrange

figure
out

satisfy
```

3.0 The MARROW/BLOOD etymon *s-hyv ey-t in Sino-Tibetan

3.1 Associations of MARROW with BLOOD and FAT

In Variational Semantics in Tibeto-Burman (Matisoff 1978; henceforth
VSTB), there is a detailed discussion of the semantic interconnections of
marrow with other bodyparts such as brain, blood, and fat (pp.182-4: 202-3). 11

For MARROW<>FAT, cf. such compounds as WB khran-chi 'marrow' (chi 'fat' < PTB *tsi1), and WT rkan-mar 'marrow' (mar 'butter; oil'). 12

As for MARROW and BLOOD, I proposed in VSTB that the Chinese words for these concepts are morphophonemic variants of the same etymon, PST *s-hyvø-y-t:

'marrow': 髓 [GSR 11h] OC *svia/MC svie Mandarin suí
'blood': 血 [GSR 410a-c] OC/MC xive Mandarin xuě

The key TB forms bearing on this analysis are from Jingpho. The Jg. word for blood is sái, which cannot be derived directly from PTB *s-hyvø 'blood', since *vø > Jg. uı́ [sometimes transcribed "vi"]. I therefore suggested that the closest Jg. realization of this etymon is the splendid form lāsāúi 'marrow' (Hanson:380), transcribed as lā33suı̆33 in the Jingpho-Chinese Dictionary (Dai Qingxia, et al:418), and closely resemblant to the Chinese form. The prefixal lə- is obviously a reduction of *lək 'hand; limb', which occurs in dozens of Jg. words relating to the hands or feet (e.g. lətā́ 'hand', ləgō 'foot', ləkhät 'kick', ləkhön 'bracelet', ləgö́ 'have a crooked limb, etc.). The Jg. form ləsū́i 'marrow' thus means 'limb-blood'.

Other putative cognates from the STEDT database include the following words for 'marrow':

Darang Deng (North Assam) ru53su53 (1st syll. 'bone')
Chang (N. Naga) hāi
Kham (C. Nepal) su:
Dulong (SW Yunnan) mu31si? 13

Another example of Jingpho -ui corresponding to Karlgren's reconstruction of Old Chinese *-via is 'elephant':

為 *gvia/yvia [GSR 27a-c] / Jg. məgūi (PST *m-guy)

11 The marrow in some bones is yellow and largely composed of fatty tissue, while the marrow in other bones is red and bloody-looking. See Gray's Anatomy, pp. 1096-7.
12 The first syllables of these compounds are from PTB *r-kā́ (see below).
13 It seems unlikely that this form is a loan from Nepali (Indo-Aryan) mā́si (cf. perhaps Skt. māṣiṣka 'meninges'), since the Dulongs live in SW Yunnan, far from Nepal.
Finally, there is an interesting example of a parallel to the rhyme correspondence between WB and Jingpho in 'blood; marrow' (WB švē 'blood'/Jg. 1əsūi 'marrow'). That is the word for 'sweat':

Jg. 1əsūi 'sweat on the hands or feet'

[Dal et al:418; not in Hanson:380]

WB khrvē /Lahu kĩ < PLB *krvēy

The problem here is the hitherto unparalleled initial correspondence of Jg. s- to a complex velar cluster, PLB *kr-. But this comparison is too good to throw out, pending further investigation.

3.2 Digression: other TB medullary etyma

Benedict (1972:39) only sets up one PTB root with the meaning 'marrow' *r-kliŋ (#126), yielding, e.g. Mikir arklegen, Lushai thlin. He also groups WB khran-či and Lahu s-có-pó under this etymon, though they point rather to final *-an, i.e. PLB *kran1 ḳ *kan. (The WB and Lahu forms disagree in medial: WB < *-r-, Lh. < -y-.) I prefer to group these Lolo-Burmese forms with WT rkan-mar15, (from PTB *r-kaŋ), homophonous with WT rkan-pa 'leg'. Marrow is "limb-fat", just as it is "limb-blood".16

Several other roots for 'marrow' may be reconstructed for PTB, including *s-la, *g-tikŋ, and *tšuk ḳ *tšik.

3.3 ENTICE/SEDUCE: *uy ḳ *voy ?

In 2.32 above, we discussed the Lahu verb š5 'calculate; arrange: canalize' at length. There's also another Lahu morpheme š5 'perform the major propitiatory rite' [Red Lahu], e.g. qhö-nē š5 ve 'propitiate the Hill Spirit' (listed as a separate entry in DL:1225) which might well belong to the same etymon: i.e. by propitiating a spirit, we are trying to make it follow a certain path of conduct, arranging its behavior according to our desires.

---

14 The element 1a- is a 'prefixization' of *laṅ 'limb', as discussed above. The ordinary Jg. word for 'sweat in general' is šalāt.
15 We have noted above that the second syllables of both the Burmese and Tibetan forms mean 'fat; oil'.
16 To further complicate matters, I believe there is also a Mon-Khmer root for 'marrow' of the shape *kruan (p.c., G. Diffloth?).
Still another morpheme ʂɔ, glossed 'speak', but possibly to be reanalyzed as 'speak enticingly', occurs in the archaic language of love poetry:

qha kà ʂɔ  
*mà-lɔ-ʂɔ-khɔ*  
'Speak that I may hear'

*lòv3rs’* conversation; sweet nothings; flirtatious amorous talk'

*/mà-lɔ* [poetic] 'mouth; lips', khɔ 'words'/

*mà-lɔ-ʂɔ-khɔ* ʂɔ ve 'engage in such talk'

So, if we consider the semantic center of gravity of this Lahu item to be 'entice' rather than 'arrange: cause to follow', it might be possible to identify this morpheme with two other forms from Jingpho and Burmese:

Jg. suî 'allure, entrap, decoy, catch by artifices' (Hanson:613)

WB svô 'draw along; persuade to accompany'; svô-chô 'enticement, influence, seduce' (Judson:1051).

Despite the excellence of the semantic fit, the sound-correspondence is off: Lahu ʂ could go with Jg. uî (< ʐuy), but ʐuy gives WB uî, not ve (which comes from *vəy*). Perhaps we should assume *uî* ≠ *vəy* variation in this etymon. (Note that either prototype would yield the Jg. form. See the Chart in Section 4, below.)

4.0 The new PTB rhyme *-uy* in the context of the TB system of diphthongs

PST and PTB syllables that do not end in consonants are characterized by chiefly diphthongal rhymes. Far and away the best attested monophthong in open-syllables is *-a*. Although *-i* and *-u* (especially *-u*) are reconstructible, in many languages (e.g. WB and Lahu) they merge with *-e*y and *-o*v, respectively. The evidence for monophthongal *-e* and *-o* is very weak.

Our reconstruction of *-uy* provides a counterpart to the relatively well-attested but previously systematically isolated rhyme *-o*y (see charts below). It also allows us to get rid of the *-vî* final which Benedict (1972) sneaks in here and there, as in 'follow' (p.51), where it is mistakenly restricted to Kuki-Naga [see above]; or in cases where the lack of a Burmese cognate makes it impossible to decide between a "monophthong" or a "diphthong", e.g. 'sweet' PTB *tvi* or *tßɔ* [#166], 'laugh' PTB *m-nvi* or *m-nəy* [#191], or 'elephant' PTB *m-gvi* or *m-gßɔ* [pp. 167, 184].
As might be expected, our rhyme *-uy merged in one or another language with the similar finals *-vəy and *-əv. In Jingpho, PTB *-vəy and *uy merged to -uí \(^{17}\); but these rhymes had a different fate from *-əv, which became Jg. -u (e.g. 'stale' Jg. t'sū/WB sūi; see Matisoff 1974:182). In Proto-Lolo-Burmese, on the other hand, PTB *-əv and *-uy merged to *-əv \(^{18}\). In the absence of extra-LB data, we can't tell which PTB rhyme is represented by sets like the following:

WB sūi 'penis of animal' (< PLB *səv\(^1\)), ?əsūi 'virility: testicles: uncastrated animal' (< PLB *səv\(^2\))/Lh. ᵅə 'intact male animal', as in ᵅu-½5 'bull'; ᵅ-μu-½5 'stallion' (< PLB *səv\(^2\) \(^{19}\) < PLB *səv\(^1\))/Lh. 'testicles; virility' (Matisoff 1988:1225).

Note that these forms are virtually identical to the Burmese and Lahu words cited in the discussion of follow, above 2.3.

The following charts display the system of PTB diphthongal finals, and their reflexes in some key TB languages:

### PTB diphthongs

<table>
<thead>
<tr>
<th>-y</th>
<th>-əv</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>uy</td>
<td>əv</td>
</tr>
<tr>
<td>əy</td>
<td>əv</td>
</tr>
<tr>
<td>oy</td>
<td>əv</td>
</tr>
<tr>
<td>vəy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a:y</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a:w</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>way</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

\(^{17}\) Jingpho forms unambiguously reflecting PTB *uəy include 'dog' (Jg. gũį/WB khwę) and 'suppurate' (Jg. tũį 'ester, matsuši 'pus'/WB tʉį). The Jg. form "mə̄tvũį" 'spit' cited and compared to WB tʉį in Benedict 1972 (l68) is not to be found in Hanson or Dai, which give the form mə̄tvũį.

\(^{18}\) In Written Burmese itself, the two PTB rhymes merged in favor of a final, usually transcribed "ui", that is written with a combination of the symbols for ū and i.

\(^{19}\) There is no difference between the reconstructed rhymes "*-uv" and "*-əv", either at the PLB or PTB level, and TB lists have been using them virtually interchangeably. (A similar situation exists with the reconstructions "*-1y" and "*-əy"). This is because Benedict changed to the reconstructions with shwa when the Conspectus was revised for publication in 1972. The original MS was left as it was, but forms with the revised reconstructions appeared in the notes. Certain reviewers (especially Miller 1974) took Benedict severely to task for this, but I leaped to his defense by maintaining that the changes were mere "notational variants" (Matisoff 1975). Now, however, I agree that the reconstructions with shwa are preferable, since inter alia, they furnish a better fit with Chinese.
<table>
<thead>
<tr>
<th>PTB</th>
<th>WTb</th>
<th>Jg</th>
<th>PLB</th>
<th>WBn</th>
<th>Lahu</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>*-ey²⁰</td>
<td>e</td>
<td>1</td>
<td>*l</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>*-ay²¹</td>
<td>i</td>
<td>1</td>
<td>*ey</td>
<td>e</td>
<td>i/o²²</td>
</tr>
<tr>
<td>*-oy²³</td>
<td>?</td>
<td>01/ve</td>
<td>*voy</td>
<td>ve</td>
<td>?</td>
</tr>
<tr>
<td>*-vay</td>
<td>yl</td>
<td>u1</td>
<td>*vay</td>
<td>ve</td>
<td>i²⁴/1²⁵/u²⁶</td>
</tr>
<tr>
<td>*-uy</td>
<td>?</td>
<td>u1</td>
<td>*ey</td>
<td>27</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>*-aw</td>
<td>u</td>
<td>u</td>
<td>*aw</td>
<td>28</td>
<td>u/29</td>
</tr>
<tr>
<td>*-ow³⁰</td>
<td>o</td>
<td>u</td>
<td>*u</td>
<td>u</td>
<td>u</td>
</tr>
</tbody>
</table>

20 Examples include FRUIT (*sey) and PENIS (*m-leyl). ey has merged with *i in Lolo-Burmese (but *i > WT i).
21 The numerous examples include COPPER; PARROT; WATER.
22 This rhyme *ey becomes Lahu -u after aspirated or glottalized laterals, in an interesting series of words discussed many times (see Matisoff 1969), including BOAT, BOW/SLING, FOUR; GRANDCHILD; HEAVY; WIND.
23 This rhyme is discussed in Benedict 1972:66-68, as summarized in Matisoff 1985:35.
24 The usual Lahu reflex of *-vey is -i, with numerous examples: 'blood' WB své/Lh. ści; 'comb' PKaren *khuvu/Lh. pë [see Benedict/Matisoff 1979:13]; 'daughter-in-law' WB khruvé-em'/Lh. b-khi-ma; 'dog' WB khvén/Lh. phi; 'far' WB vévé/Lh. vi; 'snake' WB mréve/Lh. vi < PLB *m-r-vey<i PTB *s-brul ñ *s-mul; 'sweat' WB khrvé/Lh. kë.
25 Lahu has -i instead of -u in at least three etyma, under conditions that are not yet understood: 'bamboo rat' WB puvé (< *b-)/Lh. ñë-phi (< *p-) [the WB and Lh. forms also disagree in voicing]; 'gold' WB hréve/Lh. ñë; 'rub; polish; whet' WB své/Lh. ñë.
26 Lahu has -u in one set that descends from PTB *-al (like 'snake'): 'hair' WB mvé/Lh. mu < PLB *muvé (the WB and Lh. forms also disagree in tone: WB < *2, Lh. < *3) < PTB *s/g-mul X *m-i.
27 Until we can reconstruct an etymon in *-uy with labial initial that has a Lahu reflex, we want know whether Lahu reflects this with -u (see next note).
28 Since PTB *-aw and *-uy cannot be distinguished at the PLB level, discovery of cognates from other branches of TB may well force us to assign some PLB etyma now reconstructed with *-aw to PTB *-uy.
29 Lahu reflexes this rhyme as -u after labial initials, e.g. BUG (WB púi/Lh. púi); CARRY ON BACK (WB púi/Lh. púi); GRANDFATHER (WB ?aphuí/Lh. s-púi); HIGH (WB muí ñ múl) elevated; raised in the center/Lh. mu 'high' (the conventional wisdom identifies this Lahu form with PLB *mán<i 'high', though the rhyme and tone correspondences are off; a parallel is provided by horse WB mán/Lh. i-mu, but against this is 'see' WB mán/Lh. më); MUSHROOM (WB haui/Lh. mu); PRICE (WB ?aphuí/Lh. phúi); SKY (WB múi/gh/Lh. múi).
30 After other initials, the regular Lahu reflex of *-aw is -u. Examples are numerous, including: AWAKE[N], BLUE/GREEN (WB huí/Lh. no); BONE; CHIEF/ROLE (WB cuí/Lh. jö-z); FINGER, HORNS; NINE; VIRILITY/PENIS (WB súi ñ súi/Lh. së); see above 2.3); SEED (WB xyzú/Lh. yö < PLB *m-uyat); SHEEP (WB súi/Lh. yö < PLB *sú; but WB and Lahu disagree in tone: WB < *2, Lh. < *1); SMOKE; STEAL; SWEET. An exceptional set is PIGEON/DOVE (WB khruí/Lh. gú < *m-kraú), where Lahu has -u after a non-labial initial.
31 Examples include THORN, FAT. *ow has merged with *u in LB (but *u > WT u, e.g. BUD/OPEN OUT).
5.0 Concluding remarks

As indicated above, L. Sagart has recently claimed that Sino-
Tibetanists have yet to establish "regular correspondences" between Chinese
and TB, and maintains that the correspondences between Chinese and
Austronesian are much more "regular". This paper may be viewed as a test
case: FOLLOW and MARROW both have good, though non-obvious parallel
eytymologies in ST. Although the TB evidence points to slightly different
finals for follow (*u+y) and blood/marrow (*vəy), the graphs for their
Chinese cognates belong to the same phonetic series.\textsuperscript{31} Finding two such
similar PTB etyma is not exactly chopped liver.\textsuperscript{32} By way of contrast,
consider Sagart's own etymology for the Chinese word for 'marrow': he
compares OC *svia (re-reconstructed as *s-j-va? on no apparent
grounds other than a belief that OC medial glides were in general
morphemically segmentable) to Proto-Austronesian *pusuq 'heart: central
leaf' (since marrow is "the heart of a bone"). No independent evidence that
marrow has ever been conceived in a "heartlike" way by East Asian peoples is
offered, nor is the phonological correspondence between the PAN and OC
forms terribly convincing.

In fact, many of Sagart's Indonesian/Chinese "cognates" are about as
persuasive as comparisons one might make between Chinese and English.
After all, the English words follow and marrow seem to have a common
morphemic element for their second syllables (-llow \& -row), so that they
correspond "regularly" to the two Chinese etyma in GSR #11!

\textsuperscript{31} I have counted about 51 cases in the Conspectus where more than one word in a given
Chinese phonetic series are each identified with PTB etyma. Of these, perhaps 20 show
convincing parallelism in their sound correspondences.

\textsuperscript{32} I frankly find it hard to understand the pejorative connotations of this new English idiom,
since many would claim that chopped liver is one of the finer things in life.
REFERENCES


